

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR DE EDELE METALEN**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2001*

*Convention collective de travail du 14 juin 2001*

**LOONVORMING**

**DETERMINATION DU SALAIRE**

In uitvoering van artikel 3 van het nationaal akkoord 2001-2002 van 8 mei 2001.

En exécution de l'article 3. de l'accord national 2001-2002 du 8 mai 2001.

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.**

**CHAPITRE Ier. - Champ d'application.**

Artikel 1.

Article 1<sup>er</sup>.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden of werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Lonen.**

**CHAPITRE II. - Salaires.**

Afdeling 1. - Meerderjarige werklieden.

Section 1. - Ouvriers majeurs.

Art. 2.

Art. 2.

De minimumuurlonen van de werklieden tewerkgesteld in de bij artikel 1 bepaalde ondernemingen, worden vastgesteld door het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Les salaires horaires minimums des ouvriers occupés dans les entreprises visées à l'article 1 sont fixés par la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

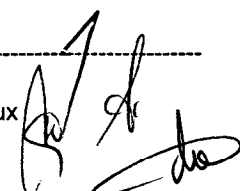
Leeftijden/Ages	Percentages Pourcentages
vanaf 17 ½ jaar/à partir de 17 ½ ans	90 %
vanaf 17 jaar/à partir de 17 ans	80 %
vanaf 16 ½ jaar/à partir de 16 ½ ans	70 %
vanaf 16 jaar en jonger/à partir de 16 ans et moins	60 %

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

08-08-2001

1/10/2001

NR. N° 59061



De verhogingen welke voortvloeien uit de in de bovenstaande tabellen vermelde doorschuiving, worden verleend:

- op 1 januari en op 1 juli voor de werklieden geboren tussen 1 oktober en 31 maart;
- op 1 juli en op 1 januari voor de werklieden geboren tussen 1 april en 30 september.

Art. 4.

De beroepscategorie waartoe een jonge werkman behoort, wordt vastgesteld volgens de regels bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1991 van het Paritair Subcomité voor de edele metalen, tot vaststelling van de beroepenclassificatie, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 mei 1992 (Belgisch Staatsblad 17 juni 1992).

**HOOFDSTUK III. - Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.**

Art. 5.

De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Alle indexberekeningen worden uitgevoerd rekening houdend met de derde decimaal en afgerond tot op het honderdste, het halve honderdste wordt tot het hogere honderdste afgerond.

Art. 6.

Vanaf 1999 en de volgende jaren worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen telkens op 1 mei aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt dan berekend door het indexcijfer van de consumptieprijzen van april van het kalenderjaar van de aanpassing te vergelijken met het indexcijfer van de consumptieprijzen van april van het voorafgaande kalenderjaar.

Voorbeeld: op 1 mei 2001 wordt de aanpassing berekend door het indexcijfer van april 2001 te vergelijken met het indexcijfer van april 2000.

Les augmentations qui résultent de la progression reprise au tableau ci-dessus s'appliquent:

- au 1<sup>er</sup> janvier et au 1<sup>er</sup> juillet pour les ouvriers nés entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 mars;
- au 1<sup>er</sup> juillet et au 1<sup>er</sup> janvier pour les ouvriers nés entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 septembre.

Art. 4.

L'appartenance d'un jeune ouvrier à une catégorie professionnelle est établie suivant les règles déterminées par la convention collective de travail du 22 mars 1991 de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, fixant la classification professionnelle, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 mai 1992 (Moniteur belge 17 juin 1992).

**CHAPITRE III - Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.**

Art. 5.

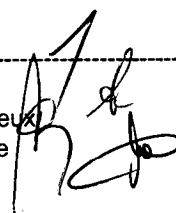
Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont liés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

Tous les calculs d'indices sont établis, compte tenu de la troisième décimale et sont arrondis au centième, le demi-centième étant arrondi au centième supérieur.

Art. 6.

A partir de 1999 et les années suivantes, les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont chaque fois adaptés à l'index réelle le 1<sup>er</sup> mai. L'adaptation est calculée en comparant l'indice des prix à la consommation du mois d'avril de l'année calendrier de l'adaptation à l'indice des prix à la consommation du mois d'avril de l'année calendrier précédente.

Exemple: le 1<sup>er</sup> mai 2001, l'adaptation est calculée en comparant l'indice d'avril 2001 à l'indice d'avril 2000.



**HOOFDSTUK IV. - Afrondingsregels.**

## Afdeling 1. - Afrondingsregels in BEF.

## Art. 7.

Alle verhogingen of aanpassingen van de lonen worden berekend, rekening houdend met de tweede decimaal.

De uitkomst van deze verhogingen of aanpassingen van de lonen wordt tot op de dichtst bijgelegen eenheid afgerond.

## Voorbeeld:

...,01 BEF tot en met ...,49 BEF wordt afgerond naar de lagere eenheid;  
...,50 BEF of meer wordt afgerond naar de hogere eenheid.

## Afdeling 2. - Afrondingsregels in EUR.

## Art. 8.

## Overeenkomstig en in uitvoering van

- advies nummer 1210 van 17 december 1997 dat samen met de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd uitgebracht
- de collectieve arbeidsovereenkomst 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de bedragen van barema's, premies, vergoedingen en voordelen
- de collectieve arbeidsovereenkomst 70 van 15 december 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de andere bedragen dan die welke zijn bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van barema's, premies, vergoedingen en voordelen
- de collectieve arbeidsovereenkomst 78 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro in de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de Paritaire comités
- de aanbeveling 13 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro

**CHAPITRE IV. - Règles d'arrondissement.**

## Section 1. - Règles pour arrondir en BEF.

## Art. 7.

Toutes les majorations ou adaptations de salaires sont calculées en tenant compte de la deuxième décimale.

Le résultat de ces majorations ou adaptations de salaires est arrondi à l'unité la plus proche.

## Exemple:

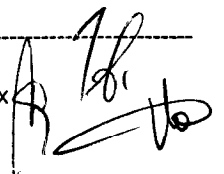
...,01 BEF à ...,49 BEF est arrondi à l'unité inférieure;  
...,50 BEF et plus est arrondi à l'unité supérieure.

## Section 2. - Règles pour arrondir en EUR.

## Art. 8.

## Conformément à et en exécution de

- l'avis numéro 1210 du 17 décembre 1997 émis conjointement avec le Conseil Central de l'Economie
- la convention collective de travail numéro 69 du 17 juillet 1998 fixant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en euro
- la convention collective de travail numéro 70 du 15 décembre 1998 déterminant les règles pour convertir en arrondir en euro les montants autres que ceux visés par la convention collective de travail numéro 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en euro
- la convention collective de travail numéro 78 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les conventions collectives de travail conclues conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les Commissions paritaires
- la recommandation numéro 13 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro



lonen berekend, rekening houdend met de vierde decimaal.

De uitkomst van deze verhogingen of aanpassingen van de lonen wordt afgerond tot op de dichtst bijgelegen eurocent.

Voorbeeld

- .....,0001 EUR tot en met .....,0049 EUR wordt afgerond naar de lagere eenheid
- .....,0050 EUR tot en met .....,0099 EUR wordt afgerond naar de hogere eenheid

calculées tenant compte de la quatrième décimale.

Le résultat de ces majorations ou adaptations des salaires est arrondi à l'eurocent le plus proche.

Exemple

- de .....,0001 EUR à ....., 0049 EUR, le résultat est arrondi à l'unité inférieure
- de .....,0050 EUR à .....,0099 EUR, le résultat est arrondi à l'unité supérieure.

**HOOFDSTUK V. - Bijzondere bepalingen.**

Art. 9.

Alle verhogingen of aanpassingen van de minimum-uurlonen worden op het minimumuurloon van de hulpwerkman (spanning 100) toegepast en schommelen voor de andere categorieën volgens de hierna bepaalde loonspanning:

**CHAPITRE V.- Dispositions particulières.**

Art. 9.

Toutes les majorations ou adaptations des salaires horaires minimums sont appliquées au salaire horaire minimum du manoeuvre (tension 100) et varient pour les autres catégories en fonction de la tension salariale définie ci-après:

Categorie/Catégorie	Loonspanning Tension salariale
Hulpwerkman/Auxiliaire	100
Geoefende/Spécialisé	104
Geoefende met ervaring/Spécialisé avec expérience	108
Geschoolde/Qualifié	120
Volledig geschoolde/Pleinement Qualifié	125
Geschoolde buiten categorie/Qualifié hors catégorie	130

Art. 10.

Wanneer een verhoging samenvalt met een aanpassing, wordt de verhoging eerst toegepast.

Art. 11.

De loonsverhogingen en loonaanpassingen voorzien in 2001, zoals opgenomen in de CAO Uurlonen van 14 juni 2001, worden berekend in BEF waarna de spanning wordt berekend. Daarna gebeurt de omzetting naar EUR, (aan spanning 100) waarna opnieuw de spanning wordt berekend.

Art. 10.

Lorsqu'une majoration coïncide avec une adaptation, la majoration est appliquée en premier.

Art. 11.

Les augmentations et adaptations salariales prévues en 2001, comme inscrites dans la CCT sur les salaires horaires du 14 juin 2001, sont calculées en BEF, puis la tension est calculée. La conversion en EUR (tension 100) se fait ensuite et la tension est à nouveau calculée.

Vanaf 1 januari 2002 zullen de loonsverhogingen en loonaanpassingen worden berekend in EUR (aan spanning 100), waarna de spanning wordt berekend.

#### HOOFDSTUK VI - Slotbepalingen.

##### Art. 12.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst Loonvorming van 24 juni 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen geregistreerd op 26 juli 1999 onder het nummer 51.633/CO/149.3.

##### Art. 13.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en geldt voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, les augmentations et adaptations salariales sont calculées en EUR (tension 100) et c'est ensuite que la tension est calculée.

#### CHAPITRE V. - Dispositions finales.

##### Art. 12.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail Détermination du salaire du 24 juin 1999, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, enregistrée le 26 juillet 1999 sous le numéro 51.633/CO/149.3.

##### Art. 13.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.